



BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49 (4748) 8216-16 • FAX +49 (4748) 8216-20 • E-MAIL sandra.wohlers@bear-family.de



Sol Sajn Jiddische Musik in Deutschland und ihre Einflüsse seit 1945

Jiddish Music, a synonym for vitality and diversity.

This new audio collection is unparalleled in many ways. The 12-CD anthology presents more than 240 recordings and is telling the whole story of post-war Jiddish music. In the 1960s, Jiddish songs were discovered by the folk music movement. Later, the American Klezmer revival had a strong impact on the music, and today's colourful Klezmer music scene has become an essential part of contemporary world music. This anthology also contains previously unreleased live recordings by popular US American bands, made in Germany (The Klezmorim, Kapelye, Andy Statman Orchestra, Brave Old World). Next to rare or even thought-to-be lost recordings, this set is offering surprising interpretations featuring musicians from all over the world, performing in Germany.

'Jiddish Music in Germany' is providing evidence of the international Klezmer scene's playfulness, development and its strong influence on German bands and musicians. When Klezmer music became popular in Germany, the ground was prepared for the musical development and the revival of important groups like Brave Old World and The Klezmatics.

This collection was compiled and annotated by three Klezmer scene specialists: Dr. Alan Bern, one of today's leading Jiddish music composers and performers, who was initial in influencing the Klezmer revival in the USA; Heiko Lehmann, musician and founding member of 'Aufwind', and Dr. Bertram Nickolay who has initiated countless Jiddish culture projects.

'Jiddish Music in Germany' comes in four digipac sets containing three CDs each, accompanied by full-color booklets of more than 100 pages.

Liner notes, biographies, recording and release information are written in German.



BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49 (4748) 8216-16 • FAX +49 (4748) 8216-20 • E-MAIL sandra.wohlers@bear-family.de

ARTIST

Various

TITLE

**Sol Sajn – Jiddische Musik in
Deutschland und ihre Einflüsse
(1953 - 2009) Teil 1**

LABEL

Bear Family Records

CATALOG

BCD 16913

PRICE-CODE

CP

EAN-CODE



4 000127 169136

ISBN-CODE

978-3-89916-436-7

FORMAT

3 CD-digipac with 140-page booklet

GENRE

Jiddish / Folk

TRACKS

71

PLAYING TIME

216:21



TRACKLISTING

CD 1: Die Folkbewegung entdeckt das Jiddische Lied

espe: Di grine Kusine - Chazkele, Chazkele • **Peter Rohland:** Fohr ich mir arojss - Unter di Churwes fun Pojlin • **City Preachers:** De Sun vet arunter gejn • **Pete Seeger:** Schtill, di Nacht is ojsgeschternt • **Hein & Oss:** Schtill, di Nacht is ojsgeschternt • **Walter Mossmann:** Schtill, di Nacht is ojsgeschternt • **Zupfgeigenhansel:** Arbetlosemarsch - Tsen Brider • **Uwe Sauerwein:** Fihrt mich, Pferdele • **Oksana Sowiak:** A Cholem • **Manfred Lemm:** Gehat hob ich a Hejm - Di Kortn-lejgerin • **Esther Bejarano:** Treblinka • **Belina:** Oifn Weg steht a Bojm • **Max Erben:** Wu bistu gewejn? • **Jontef:** A Semerl • **Katharina Müther:** Kum aher, du Filosof - Papir is doch wajss • **Thomas Friz:** Achtsik er un sibetsik si • **Daniel Kempin:** Margeritkelech • **Geula Gal-Ed with the Cologne Klezmer Project:** Sol sajn - Sol schojn kumen di Geule

CD 2: Jiddisches Lied in der DDR

Cipé Lincovsky: 's falt a Schnej - Der Brief • **Leipziger SynagogaChor:** Nigun g-moll • **Lin Jaldati:** 's brennt - Dem Milners Tern • **Belina:** Balebule (Fohr ich mir arojss) • **Gerry Wolff:** As der Rebbe esst • **Perry Friedman:** Dschankoje • **Jalda Rebling:** Motele - Schejn bin ich, schejn • **Ilona Schlott:** Schlof, schlof - Mir leben ejbig • **Karsten Troyke:** DraJ Schwester - Brojges • **Aufwind:** 's brennt - Rabbejnu Tam • **Christa Mihm:** Oj, dortn, dortn • **Margrit Falck s.A.:** In a litvisch Derfel • **Hans Laessig:** In Kamf • **Jams:** FrejleCh No. 1

CD 3: Jiddische Lieder aus europäischen Nachbarländern

Geduldig und Thimann: Schpil sche mir a Lidele in jiddisch • **10 Saiten 1 Bogen:** Findjan • **Aron Saltiel:** Amol is gewen a Majsse • **Gojim:** Izik Witnberg • **3Mustaphas3:** Schnabbelle FrejleCh No 2 • **Fred Rosenthal:** Hot a Jid a Wejbele • **Karel Gott:** Eli, Eli (Hebrew Song) • **Hai & Topsy Frankl:** Majn Jingele - Di Schwue • **François Lilienfeld:** Lomir sich iberbeitn • **Jossy und Jacques Haland:** 's brennt - Massel und Broche • **Myriam Fuks:** Jiddisch • **Jacinta:** Arum dem Fajer - Erev Friling - Der Kremer • **Moni Ovadia:** Chassidische Nigun • **Basia Frydman:** Andriuscha - Tschuptschik • **Gołda Tencer:** Rebeka - Majn schtejtele Belz • **Sława Przybylska:** DraJ Techterlech • **Yakov Magid / Fayerlech:** Maschke [Vino] - A Glass Of Wine To Your Health [Stakantsik za zdorov'e] • **Orchestra of the Jewish Theatre Bukarest - Bebe Bercovici & Trici Abramovici:** Wus dergeisti mir di Jurn • **Masha Itkina:** Cheer Up, Small Children • **Jacques Grober / Le Paon Doré:** A Sharade • **Geduldig und Thimann:** A Chasene mit a schejne Kalle



BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49 (4748) 8216-16 • FAX +49 (4748) 8216-20 • E-MAIL sandra.wohlers@bear-family.de

ARTIST Various
TITLE Sol Sajn – Jiddische Musik in Deutschland und ihre Einflüsse (1953 - 2009) Teil 2

LABEL Bear Family Records
CATALOG # BCD 16914
PRICE-CODE CP
EAN-CODE



4 000127 169143

ISBN-CODE 978-3-89916-439-8
FORMAT 3 CD-digipac with 128-page booklet
GENRE Jiddish / Folk
TRACKS 62
PLAYING TIME 237:48



TRACKLISTING

CD 4: Das amerikanische Klezmer-Revival in Deutschland

Andy Statman: Ternovka Sher - Gypsy Hora & Sirba - Improvisation & March • **The Klezmorim:** Di Zilberne Khasene - Constantinople - Egyptian Fantasy • **Kapelye:** Far Nile, Nokh Nile - Terkisher Yale V'Yove • **The Klezmer Conservatory Band:** Rumenye, Rumenye - Der Nayer Doine/Sam Shpilt • **Michael Alpert, Alan Bern, Joel Rubin:** Keshenev - Harbst Lid • **Brave Old World:** Doina Extravaganza (Ausschnitt) • **The Klezmatics:** Ale Brider - Czernowitzer Bulgar - Klezmatic Fantasy: A Suite mostly in D: III. Buhusher Khosid • **The Epstein Brothers:** Chassidic Nigunim • **Joel Rubin With The Epstein Brothers:** Rumenisher Freylekhs • **Joel Rubin & Josh Horowitz:** Epstein's Sirba • **The Maxwell Street Klezmer Band:** And The Angels Sing

CD 5: Der Einfluss von Giora Feidman

Giora Feidman: Music for 'Ghetto': (Medley: Tsen Brider - Wir leben ewig - My Mother Longed To Be There On My Wedding Day - Freilach) - Nigun - Songs of Rejoicing: (Medley: Ele Chomdo Libi - Yismechu Hashamayim - Yossel Yossel) - Let's Dance: (Medley: Ancient Melody - SHERELE) - Let's Be Happy • **Isaku Fujita:** To The Holy Land • **Willem Garre:** Erew Schel Schoschanim • **duo paplavres:** Vi heykh iz dayn fenster • **Katharina Müther:** Rosinkess mit mandlen • **Aufwind:** Skocne • **Trio Oyftref:** Varshaver Freylakh • **Colalaila:** To Giora • **Klezmers Tochter:** Chassidic Dance - **JEM/Helmut Eisel:** Babsi's Decision - Rumänische Doina • **KlezmerOrchester:** Elsa - Di Krenetse • **Music Theater 'Oyfn Veg':** Hulyet, hulyet, kinderlekh • **trio kali gari:** Clarinetango • **Sema & Taksim:** Istanbul'u dinliyorum • **Harry's Freilach:** Warschauer Freilach

CD 6: Die 'Jiddische' Welt zu Gast in Deutschland

Di Naye Kapelye: Schloimke's Russian Dance • **Shura Lipovsky:** Shpilzhe mir dem nayem sher • **Lerner y Moguilevsky:** De este manera (Ot azoy) • **Talila:** Mazl • **Salomon Klezmorim:** Yoshke Fort Avek • **Yakov Magid:** A jidishe meydele • **Bente Kahan:** Vilne • **Leopold Kozłowski:** Khatskele • **Kroke:** Rumenisher Tants • **Chava Alberstein:** Under The White Stars • **Muszikás:** Hat a Jid a Wejbele • **Jacques Grober:** Mariko • **Bratsch:** Trink Bruder • **Di Gojim:** Moldoveniaske • **Kohelet 3:** Odessa Bulgar • **Sulam:** Freilach no. 19 • **Channe Nussbaum & Spielniks:** Papirošn • **KlezRoym:** Ceremonia nuziale • **Budapester Klezmer Band:** Di Rebbetsin • **Nikitov:** Fisherlid • **Shura Lipovsky / Zalmen Mlotek / Jeff Warschauer:** Der Hoyfsinger fun Varshevo Geto




BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49 (4748) 8216-16 • FAX +49 (4748) 8216-20 • E-MAIL sandra.wohlers@bear-family.de

ARTIST Various
TITLE Sol Sajn – Jiddische Musik in Deutschland und ihre Einflüsse (1953 - 2009) Teil 3

LABEL Bear Family Records
CATALOG # BCD 16915
PRICE-CODE CP
EAN-CODE



4 000127 169150

ISBN-CODE 978-3-89916-466-4
FORMAT 3 CD-digipac with 104-page booklet
GENRE Jiddish / Folk
TRACKS 57
PLAYING TIME 250:22



TRACKLISTING

CD 7: Weiterentwicklung des jiddischen Liedes in Deutschland

trio kali gari: Katerine - Di Sapozhkelakh • **Kasbek:** Majn schejne Bessarabianka • **Aufwind:** Dolje • **Schikker wi Lot:** Peysakh in Portugal • **Dieter Pichowski:** Azoy vayt avek fun mir • **Gojim:** Bam altwarger • **Gabi Heleen Bollinger:** Rabbi Rap 2 • **Sukke:** In Frankraykh • **Brave Old World:** Berlin 1990 • **Susanne Weinhöppel:** Sol sajn • **Daniel Kempin/Dimitry Reznik:** Yoshke fort avek • **Karsten Troyke:** Akh Nem Mikh, Liber • **Uwe Sauerwein:** Gefilte Fish • **Duo Wajlu:** Schpil mir, zigajner • **espe:** Die Lewone gejt oif iberm New Yorker Shtet! • **Pankraz:** Dunkelgold • **nu:** Zog Malkele, di sheyne • **NuNu!:** Papirossn • **Ahava Raba:** Unter dajne wajsse schtern • **The Klezmatiks:** Shnirele Perele

CD 8: Musik eingewanderter Juden aus Osteuropa und internationale Kooperationen

Di Naye Kapelye: Az Nisht Keyn Emine • **Ensemble Scholem Alejchem & Gruppe Galizianer:** Potpourri Czernowitz - Josele • **Hamburg Klezmer Band:** Dem Rebns Nign - Bukoviner Sher • **Joel Rubin Jewish Music Ensemble:** Sakhnovski's Dobranotsh - Schott Wergo Music 1614-2 • **Klezmer Chidesch:** Kinderjorn • **Rosenthal & Ginzburg:** Sher (Tra-ta-ta) • **Klezmer Alliance:** Mir Basaraber - Chassidic Suite, part 2 • **Konsonans Retro:** Khasitsky Tanets & Horo • **Ensemble Klesmer:** An europeyishe Kolomeyke • **Kharkov Klezmer Band:** Terkisher • **Kedem:** Zev Feldman's Sher/Bejgele • **Mark Aizikovitch:** Russische Felder • **The Merlin Shepherd Kapelye:** Lawless, winged and unconfined • **Budowitz:** Budowitzer Sher

CD 9: Klezmer auf den Spuren von Dave Tarras und Naftule Brandwein

Klezgoyim: Noi Tate - Not Azoy • **Tants in Gartn Eydn:** Shifers Tants • **Kasbek:** Kishinever Bulgar - Shtiler Bulgar • **Ahava Raba:** A Glezl Vajn • **Khupe:** Heymisher • **Grinsteins Mischpoche:** Freilach No. 26 • **Fialke:** Freylakhs - Khotinskaya • **Duo Wajlu:** Kolomeyke/Vi tsvey iz Naftule der driter • **Herwig Strobl:** Yiddish Cracow • **A Tickle in the Heart:** Brandwein-Medley • **Folkinger:** hora hassidith • **NuNu!:** Der Hejser Bulgar • **Jontef:** Naftalis doine • **Di Grine Kuzine:** Araber Tants • **Nu:** Das Teureste in Bukowina - Khasid U Rabina - Freylekhs • **Nifty's:** Ukraynishe Kolomeyke • **la'om:** Tsiveles Bulgar • **Aufwind:** Doina/Sirba



BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49 (4748) 8216-16 • FAX +49 (4748) 8216-20 • E-MAIL sandra.wohlers@bear-family.de

ARTIST TITLE

Various
**Sol Sajn – Jiddische Musik in
Deutschland und ihre Einflüsse
(1953 - 2009) Teil 4**

LABEL CATALOG # PRICE-CODE EAN-CODE

Bear Family Records
BCD 16916
CP



4 000127 169167

ISBN-CODE FORMAT GENRE TRACKS PLAYING TIME

978-3-89916-484-8
3 CD-digipac with 132-page booklet
Jiddish / Folk
59
244:18



TRACKLISTING

CD 10: Klezmer aus den USA um die Jahrhundertwende

The Nigunim Trio (mit Frank London): Sholem Aleykhem II • **Das Chicago Klezmer Ensemble:** Doyna And Sirba Populara • **The Klezmatics (mit Lorin Sklamberg):** Tepel • **Andy Statman:** Kah Ribon Olam/Master of the Universe • **Brave Old World (und die Amsterdam Sinfonietta):** Marmarosh Sinfonetta • **Brave Old World:** Wailing World • **David Krakauer's Klezmer Madness!:** Tribe Number Thirteen • **Hasidic New Wave:** Transcendence/U'mipney Khata 'Eynu • **The New Orleans Klezmer All-Stars:** The Bar Mitzvah Of Raymond Scott • **Kapelye:** Samson and Delilah • **New Klezmer Trio:** Phrases • **Budowitz:** Drúshpen - Tshernovitser Sher • **Frank London's Klezmer Brass Allstars featuring German Goldenshteyn:** Impobodobitol Chypy (Wedding in Impobodob) • **The Strauss/Warschauer Duo:** Doyn/Hora/Hongas • **Alex Jacobowitz:** Di shvartse khasene (Die schwarze Hochzeit) • **Joel Rubin Jewish Music Ensemble:** Rabinovitsh • **Flying Bulgar Klezmer Band:** On Sunday The Rabbi Stretched Out • **Adrienne Cooper:** Zol zayn / Was wenn....

CD 11: Welt-Schtetl Weimar

Beyle Schaechter-Gottesman: Vinter Ovnt • **Veretski Pass:** Grass Widow • **Marilyn Lerner:** Fun Tashlikh/Throw Your Sins To The Wind • **The Nigunim Trio:** Sholoym Aleykhem I • **Brave Old World & Smyrna Trio:** Yoshke fort avek/Skertsopehtahto (Magkiko) - **Di Fidl Kapelye with Duo Controverso:** Fantasy On Fun Tashlikh • **Duo Wajlu:** Sirba (Ausschnitt) • **Arkady Gendler:** Doina - **Fayvish:** Harbstlid • **Dan Kahn & The Painted Bird:** Beyze Vintn • **Diaspora Redux:** Prelude/10.16.06 • **Marilyn Lerner & Adrienne Cooper:** Nakht iz arayn in mayn hoyz (Nacht kam in mein Haus) • **Steven Greenman:** Gaguyim Nign (Yearning Soul Melody) • **Myridián:** Bughici's Yidishe dudkele and Shulem's Bulgarish • **Sruli Dresdner & Weimar Winter Edition Choir:** Hakofes Nign • **The Other Europeans:** Klezmer/Lautar Suite • **Efim Chorny & Suzan Gergus mit Sasha Danilov:** In der Besarabie • **Andrea Pancur mit Markus Milian Müller:** Azoy lang/Hora midor • **Lucette van den Berg:** Afile

CD 12: Naye yidishe khvalye / Neue jiddische Welle: Klezmer ist tot! Lang llebe Klezmer!

Solomon & Socalled: (alt. shul) Kale Bazetsn • **Paul Brody's Sadawi:** Krackow • **RotFront :** Klezmerton • **Nayekhovichi:** Rezinke • **Daniel Kahn & The Painted Bird:** Yosl Ber/A Patriot • **Geoff Berner:** Authentic Klezmer Wedding Band • **?Shmaltz!:** A Vaybele a tsnie • **Cosmonautix:** Rabejnu Tam - Klezcore - Lebn un lebn lasn • **Shantel & Amsterdam Klezmer Band:** Buchalter Joint • **King Django:** Geret'nish • **Fayvish:** Akhtsik er zibetsik zi • **Global Shtetl Orkester:** Bist geven • **Kruzenshtern & Parohod:** Mishegene Parovoz • **Frank London (featuring the Klezmer Brass Allstars, Yossi Piamenta, Benny Amar, Michael Alpert & Goodandevil):** Stoliner Momentum (Lag B'Omer Nign) • **Di Naye Kapelye:** Traktorist • **The Unternationale:** Daniel Kahn, Psoy Korolenko, Oy Division: Dumay (Think!) • **Tine Kindermann:** Schwesterlein • **Basia Frydman:** Dir a waltz • **Michael Winograd:** Arrivals/Departures • **Adrienne Cooper:** Harbstlid/Autumn Song